

TWENTY-FIRST SUNDAY IN ORDINARY TIME
DWUDZIESTA PIERWSZA NIEDZIELA ZWYKŁA

August 25, 2013

25 Sierpnia 2013



Pope John Paul II Polish Center
Ośrodek Polonijny

Roman Catholic Church in the Diocese of Orange
3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886

*tel/fax: 714 - 996 - 8161 * email: polishcenter@sbcglobal.net * website: www.polishcenter.org*

Director: Fr. Henryk Noga, PhD, SVD

Secretary: Alice Chilecki

Office Hours:

Saturday - 10:00 am - 6:00 pm

Sunday - 10:00 am - 1:00 pm

Mass Schedule:

Saturday Vigil Mass: 4:00 pm - English

Sunday Masses: 7:00 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

First Friday Masses: 8:30 am - English

7:30 pm - Polish

Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.

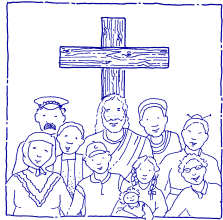
Confession before each Mass

TWENTY-FIRST SUNDAY IN ORDINARY TIME AUGUST 25, 2013



Strengthen your drooping hands and your weak knees.
Make straight paths for your feet, that what is lame may not be disjointed but healed.

— Hebrews 12:12-13



I come to gather
nations of every language

© J. S. Paluch Co., Inc.

TREASURES FROM OUR TRADITION

Eastern Catholic and Orthodox Christians share a love for the Byzantine liturgy because it is during the Eucharist that the Church is most true to its identity, expresses its integrity, and discovers its vocation. Eastern Catholic and Orthodox

Christians celebrate essentially the identical liturgy, with only very slight variations. It is a fairly complex ritual weaving together three separate layers of prayers: a liturgy prayed in the sanctuary by priests, often hidden by a curtain or screen; a liturgy sung by the assembly and led by a deacon in front of a screen formed of painted icons; and a third layer of private prayer by the priest, who prays in support of the deacon and the faithful. It is an eyes-wide-open experience, gorgeous in visuals, and filled with the sound of God's people singing prayer. The energy of the worship centers on the presence of Christ, largely through an awareness of heaven touching earth when the Church gathers to celebrate.

In the late twentieth century, Latin Rite Catholics were encouraged to embrace a style of worship that was "full, conscious, and active," a value that has never been lost in the East. The liturgy has great impact in its beauty, in its poetry and contemplation, and by the actions of bowing, signing with the cross, and chanting that are required of the assembly. Contact with the Eastern Church reveals some key values that have been obscured in our own Church and are slowly being recovered.

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.



HARVEST FESTIVAL DOŻYNKI 2013



Dożynki is coming up the weekend of September 21st and 22nd. We are looking for donations of cases of water and soda pop for the Soda Booth. If you are shopping and see some on sale, we would appreciate any donations you could assist with. We need also empty and clean 11-16 ounces glass jars.

The water, soda pop, or glass jars can be dropped off at the Center before, or after Masses, or during the week.

We are looking for several host families for our out of state Performing Groups. Please stop by the office and sign in if you are able to provide a room.

We need your help for another successful Festival!

Mass Intentions



Sat 08/24 4:00 pm +Bernie Tresp from Ladies Guild

Sun 08/25 9:00 am **GROUP MASS:**

1. Kerry Stewart Bloom from Marlene Stewart
2. +Robert Kowalski from Joe & Joan Tokar

10:30 am **MSZA GRUPOWA:**

1. O Błogosławieństwo Boże z okazji 65 Urodzin dla Stanisława z Kanady od Przyjaciół
2. Za zdrowie Bartka Habrowskiego od Gabrysi z Rodziną
3. +Tadeusz Mańkowski od Żony i córki Magdy z Rodziną
4. +Henryk i +Edward Wasilewski od Sabiny
5. +Maria i Zbyszek Junyszek od Gosi Piwko z Rodziną
6. +Stefania i +Mieczysław Kowalewski od Mari Romańskiej
7. Za zdrowie i o Boże Błogosławieństwo dla Ani Cześcik od babci z Rodziną
8. Za szczęśliwą operację dla Pawła Cabaj
9. +Edward Wawer w 7-mą Rocznicę Śmierci od Żony z Rodziną
10. O Boże Błogosławieństwo i zdrowie dla Mari Romańskiej od Ireny i Ryszarda
11. Za zmarłego w Polsce +Andrzeja Bartosik od Córki z Rodziną
12. Za pomyślny przebieg leczenia Eweliny Orywał i za zdrowie Haliny Bujwid od Rodziny
13. Za zdrowie Marleny od Haliny Bujwid

Sat 08/31 4:00 pm **GROUP MASS:**

1. +Bernie Tresp from Maria & Jerry Nicassio
 2. +Charles Stancavage from Romanski Family
 3. Patricia Bornhop for a good health from Theresa and Family
- Sun 09/01 9:00 am +Barbara Peterson from Bob & Marguerite Brown
10:30 am Za zmarłych Mieczysławów: Kowalewskiego, Ciecek, Wyszomirskiego i Bubienko od Mieczysława Dutkowskiego

REFLECTIONS ON THE REIGN OF GOD

A threefold message is developed in today's readings. First, everyone is called to proclaim God's glory and receive salvation. Second, salvation is not for the unprepared. Like a loving parent, God gently corrects and disciplines those who have been called. Often, suffering may be part of the formation process. We learn to accept it as Jesus once accepted his cross. Third, some people who are treated with contempt and disdain by the self-righteous actually do have a place in God's kingdom.

We need to take these lessons to heart. Recall your initial excitement upon hearing God's word. How has the Good News that once struck your fancy taken deeper root in your life? Look again at the crosses you have been given. How are others transformed when they see how you have accepted and grown from your sufferings?

Finally, are there some people you imagine as not invited into God's kingdom? Why do you feel this way about them? For a moment, imagine them on the inside and yourself on the outside. How can this be possible? Always try your best to enter by the narrow gate, gladly proclaiming God's glory.

—Copyright © J. S. Paluch Co.

KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl C, 21 Niedziela Roku

Czytania: Iz. 66:18-21; Hbr. 12:5-7, 11-13; Łk. 13:22-30

Usiłujcie wejść przez ciasne drzwi...

Ilu ludzi będzie zbawionych? To pytanie dręczy niejednego z nas. Dręczyło też i uczniów Jezusa: Panie, czy tylko nieliczni będą zbawieni? Chrystus nie dał odpowiedzi i nie da jej nam, ujętej w cyfry statystyczne. Ta statystyka należy wyłącznie do Boga. Do nas należy dążenie do zbawienia za wszelką cenę.

W dzisiejszej Ewangelii Zbawiciel mówi: *Usiłujcie wejść przez ciasne drzwi; gdyż wielu, powiadam wam, będzie chciało wejść, a nie będą mogli.* Istotnym warunkiem jest decyzja i wysiłek osobisty. Nie wystarcza pochodzić od Abrahama, czy zewnętrzna i formalna przynależność do Kościoła. Nie wystarcza zabezpieczyć się metryką chrztu, czy inną, czysto zewnętrzną formalnością.

Nie lubimy wchodzić przez ciasne drzwi. Wolimy bardziej wygodę niż braki, chcemy iść przez życie po linii najmniejszego oporu, choćby to była droga sprytu i kręctwa. Uczciwość nie jest porywająca. Dlaczego? Bo wymaga trudu, wyrzeczeń, zrzeczenia się własnego "ja". Nie lubimy tego wszystkiego.

Może Chrystus miałby o wiele więcej zwolenników, a Kościół mniej przeciwników, gdyby nie był "tak wymagający", gdyby zliberalizował trochę swoją naukę i wymagania z niej płynące, jak na przykład w kwestiach małżeństwa i rozvodu; seksu i aborcji. Ale niestety "takiego" Chrystusa i "takiego" Kościoła Chrystusowego nie ma i nie będzie.

Gdy chcemy czegoś, gdy na czymś nam zależy, potrafimy zdobyć się nie raz na heroiczne czyny. Historia ostatniej wojny i okupacji pełna jest opisów heroicznych czynów i poświęceń członków naszych sił zbrojnych, ruchu oporu i społeczeństwa. Wchodzili i wychodzili już nie przez *ciasne drzwi*, ale zaminowane pola, bunkry i barykady, zdobywali objekty nie do zdobycia, przyplacając nie raz życiem. Czy zbawienie wieczne nie jest warte również trudu i wysiłku?

POLSKI SIERPIEŃ

Promienny błękit nieba. Rozgrzana słońcem łąka. Jej kwiaty to polskie serca - wota. Wśród nich Matka Boża Jasnogórska z Dzieciątkiem Jezus. Sierpień - miesiąc Dnia Jej Wniebowzięcia, i Jej święta, także Dnia męczeńskiej śmierci św. Maksymiliana Kolbego. Sierpień Cudu nad Wisłą - polskiego zwycięstwa nad czerwoną zarazą. Sierpień Powstania Warszawskiego. Sierpień narodzin "Solidarności"... *Matko Boża, Matko Polskich Dni Sierpniowych! Jesteś naszą Nadzieją.*

"Niedziela"

"SYNU MÓJ NIE LEKCEWAŻ KARANIA PANA,

nie upadaj na duchu, gdy On cię doświadcza.

Bo tego Pan miłuje, kogo karze,

Chłoscze każdego, którego za syna przyjmuje.

Dlatego wyprostujcie opadłe ręce i słabe kolana".

św. Paweł z Listu do Hebr., Liturgia niedziela



ROK WIARY 2013

NA ROK WIARY**Z LISTU ŚW. PAWŁA DO EFEZJAN:**

"Niech Chrystus zamieszka przez wiarę w waszych sercach; abyście w miłości zakorzenieni i ugruntowani, wraz z wszystkimi świętymi zdołali ogarnąć duchem, czym jest Szerokość, Długość, Wysokość i Głębokość. Abyście poznali miłość Chrystusa, przewyższającą szelką wiedzę, i zostali napełnieni całą Pełnią Bożą".

Benedykt XVI, w jednym ze swych orędzi powiedział: „Zapraszam was wszystkich do pogłębienia waszej wiary w Boga. Życiodajnym jest mieć korzenie, solidne fundamenty! I to staje się prawdziwe szczególnie w dzisiejszym świecie"

Niedziela*

**ŚW. FAUSTYNA - 108 URODZINY
(25 SIERPNIA)**

"Jezu, źródło życia, uświęć mnie.

Mocy moja wzmacniaj mnie.

Jedyne światło mej duszy, oświecaj mnie.

Mistrzu mój, prowadź mnie.

Dobro najwyższe, pragnę kochać Cię."

(Dz.1490)

Święta Faustyno, Apostolko Miłosierdzia Bożego, módl się za nami!

**MATKA BOSKA CZĘSTOCHOWSKA
(w dniu Jej święta 26 sierpnia)**

Matka Boska Częstochowska ubrana perłami,
Cała w złocie i brylantach, modli się za nami.

Aniołowie podtrzymują jej ciężką koronę
I Jej szaty, co jak noc są gwiazdami znaczone.

Ona klęczy, i swe lice, gdzie są rany krwawe,
Obracając, gdzie my wszyscy, patrzy na Warszawę.

O Ty, której obraz widać w każdej polskiej chacie
I w kościele, i w sklepiku, i w pysznej komnacie,

W rękę tego, co umiera, nad kołyską dzieci.
I przed którą dniem i nocą wciąż się światło świeci.
Która perły masz od królów, złote od rycerzy,
W którą wierzy nawet taki, który w nic nie wierzy.
Która widzisz z nas każdego cudnymi oczami,
Matko Boska Częstochowska, zmiłuj się nad nami!

Jan Lechoń (wyjątek)

„USIŁUJCIĘ WEJŚĆ PRZEZ CIASNE DRZWI”.

Co mamy robić aby wejść do nieba? Tak pyta wielu. Pytali o to Jezusa Jego uczniowie i przypadkowo napotkani ludzie. Zapewne też każdy z nas w cichości pyta naszego Pana: Czy tylko nie liczni będą zbawieni? Co mam więc robić, aby wejść do nieba?

A Jezus nie zwleka z odpowiedzią. Mówi: "Usiłujcie z wszystkich sił wejść przez ciasne drzwi". Ale czymże są owe ciasne drzwi? Jak wyglądają?

Ciasne drzwi są niewygodne. To pewne! Droga do nieba nie jest wygodna. Miłość nie jest wygodna. Zwłaszcza wtedy, gdy się przeciw niej buntuje. Tego lub tę mam kochać? Wtedy właśnie stoję przed ciasnymi drzwiami. Coś buntuje się we mnie. W takich chwilach muszę siebie pytać: Czy to nie są właśnie owe ciasne drzwi, przez które powinienem starać się wejść z wszystkich sił? Czy w takich chwilach nie zaczyna się właśnie coś takiego jak niebo? Tak, wtedy się zaczyna! Akurat tam, gdzie miłość chce czegoś innego niż moje wygodne "ja". To są owe ciasne drzwi, które prowadzą do nieba.

Michael Becker, "Image"

Pray for

| | |
|----------------------|-------------------------|
| Marilu Aarenson | Frances Kowalski |
| Anna Banach | Krystyna Kruk |
| Linda Beck | Helen P. Kuzlik |
| Halina Bujwid | Bernard Murphy |
| Fran Cabitor | Claire McMinn |
| Lila Ciecek | Jerry Nicassio |
| Kazimiera Chilecka | Gloria Norton |
| Kathy Cruz | Mary Laning |
| Krystyna Dawlud | Ryszard Nowak |
| Maria Dadlez | Małgorzata Piwko |
| Mieczysław Dutkowski | Henryk Polny |
| Karen Delaney | Iracema Galvani Quinete |
| Eva Estrada | Czesław Rybicki |
| Beatrice Halphide | Gloria Shkoler |
| Stasia Horaczko | Maryann Sidorski |
| Jadwiga Inglis | Maria Smoliński |
| Joanne Jorgensen | Renata Stachowiak |
| Joanna Koenig | Czesław Turek |

NOTE: Please call the church office at 714 996-8161 to request prayers for the sick. If no one answers please leave a message with the name of the sick person and your phone number. The names will remain for six weeks and then be removed.

JASNOGÓRSKIE ŚLUBY NARODU POLSKIEGO

złożone 26 sierpnia 1956 r. przez Episkopat Polski przy zgromadzonej blisko milionowej rzeszy wiernych, stały się wielką modlitwą i przyrzeczeniem, a zarazem wymownym świadectwem, że jedynie z pomocą Boga i Jego Matki możemy żyć bezpiecznie na naszej polskiej ziemi. Przewijający się w nich pierwiastek religijny, patriotyczny, społeczno-moralny, zawiera program życia narodu katolickiego - polskiego.

Poniższy tekst ślubowań sprzed ponad 50-ciu lat, ułożył Kardynał Stefan Wyszyński, Prymas Tysiąclecia:

**"BOGURÓDZICO DZIEWICO, BOGIEM
SŁAWIONA MARYJO! KRÓLOWO ŚWIATA
I POLSKI KRÓLOWO!**

**Odnawiam Śluby Ojców Naszych,
i Ciebie Patronką Naszą i Królową Uznaję.**

**Przyrzekam Ci uczynić wszystko
co leży w mojej mocy, aby Polska była
rzeczywistym królestwem Twoim".**

KANONIZACJA DWÓCH PAPIEŻY JAN XXIII I JAN PAWEŁ II

Papież Franciszek pytany przez dziennikarzy na pokładzie samolotu w drodze powrotnej z Rio de Janeiro o kanonizację bł. Jana XXIII i bł. Jana Pawła II, zwrócił uwagę, że wspólna kanonizacja dwóch papieży będzie przesłaniem dla Kościoła - to ludzie wybitni, dzielni.

Co do dnia kanonizacji, Ojciec Święty podał jako możliwe dwie daty: uroczystość Chrystusa Króla - 24 listopada 2013 r. oraz Niedzielę Miłosierdzia Bożego - 27 kwietnia 2014 r.

"Niedziela"

ŚWIĘTA IKONA

Jan Paweł II, z homilii, sierpień 1981

(...) "Czyż znaczenie obrazu, wizerunku nie polega na tym, ażeby uobecnić osobę, którą przedstawia? Jeśli takie jest powszechne znaczenie obrazów i wizerunków, to wedle właściwej proporcji trzeba je zastosować i do tej świętej Ikony Matki Boskiej Częstochowskiej, która od setek lat w sposób szczególnie "uobecnia": czyni obecną Bogurodnicę pośród wszystkich ludzi, którzy Ją nieustannie otaczają.

Czyni Ją obecną pośród całego ludu, który w kontekście swych dziejowych doświadczeń - trudnych doświadczeń - nabrał i stale nabiera głębokiego przeświadczenia, że Matka Chrystusa jest mu dana jako "szczególna pomoc i obrona".

DOŻYNKI 2013



Zbliżają się nasze doroczne 35 Dożynki. Prosimy o pomoc przy ich organizacji. Potrzebujemy całych opa-

kowań (zgrzewek) wody i różnych napojów gazowanych do stoiska z napojami, potrzebujemy również czystych 11 -16 oz. szklanych słoików. Będziemy wdzięczni za wszelką pomoc. Wodę, napoje gazowane, oraz słoiki można dostarczyć do Centrum w niedzielę, albo też w ciągu tygodnia. Potrzebujemy również Państwa pomoc przy zakwaterowaniu tancerzy, którzy przyjadą do nas z Las Vegas i z Phoenix w Arizonie, aby uświetnić nasze Dożynki swoimi występami. Prosimy o zgłaszanie do biura parafialnego chętne rodziny, które mogą przyjąć u siebie w domu tancerzy.

Dziękujemy serdecznie za wszelką pomoc!



Capital Campaign "For Christ Forever" and Pastoral Service Appeal 2013. *Thank you for your pledge.*

| | | | |
|-----------------------------|--------------------------------|------------------------------|--|
| Abraitis Alexander | Hacholski Lori & Wayne | Krucli Jeanne | Romanski Maria |
| Aljure Edna & Julio | Halphide Mr. & Mrs. Roderick | Kudlo Josephine | Root Mr. & Mrs. James |
| Ault Bernice & Robert | Harford Loretta & Philip | Lang Arthur | Rudzinski Elizabeth |
| Baird Rose & Gerard | Harrison Geraldine & Roy | Lewanski Yolanda & Paul | Rune Patricia |
| Barth Mr. & Mrs. Merlin | Hoyt Jackie & Howard | Litherland Vance & Kathy | Schneider Mr. & Mrs. Alfred |
| Beisel Kay & Ronald | Hudson Angelina | Longeuay Donald | Seiner Sharon & Gerald |
| Blais Mr. & Mrs. Richard | Hulisz Maria & Andrzej | Maffey Ellen | Skoczowski Ireneusz |
| Bryant June & John | Hutter Emil | Maksimczyk Mr. & Mrs. Walter | Starbuck Robert & Elaine |
| Burns Carol | Inglis Jadwiga & Andrew | Manczyk Joanna & Janusz | Stewart Marlene |
| Carrillo Dora & Frank | Jablonski Magda & Grzegorz | McCarthy Jay & Christopher | Strazdas AJ & MC |
| Chlopecki Mr. & Mrs. Wesley | Jadcak Lynn & Rodney | McPhee Mr. & Mrs. Frank | Swartz Elsie |
| Clapood Linda & William | Jedrzejszak Malgorzata & Rafal | Merchant Mr. & Mrs. Thomas | Swiatkowski Grazyna & Dariusz |
| Conkle Minerva | Jorgensen Jerome | Merchant Therese & Roger | Tokar Joan & Joseph |
| Dawirs Marion | Jurkowski Bernard R. | Michalski Wladyslaw | Tressler Mary & James |
| Dayton Mr. & Mrs. Robert | Kaymark Irene | Minor Juanita | Turek Czeslaw & Teresa |
| Devecchio Phyllis & Richard | Keough Ann | Morgati Gail | Vick Marilyn A. |
| Dolewski Anna & Zdzislaw | Klementowski Julie & Lawrence | Munson Katarzyna & Kristofer | Weinmann Carol |
| Dolmat Henrietta | Kmak Kazia & Marek | Murray Diana | Wetta Larry |
| Estrada Eva & Arthur | Knights of Columbus | Nowak Irena & Ryszard | Wiedemann Adrienne & Richard |
| Fuller J.M & L.A | Kobzi Patty & Richard | Nunes Yvonne & Robert | Williams/Covarrubias Claudia/ Maria |
| Glowin Florence | Kostecki Zbigniew & Malgorzata | Perzanowski Stanley | Wrobel Maria |
| Golebiowski Maria | Kozan Dorota & Wojciech | Pilip Danuta & Janusz | Wyszomirski Conrad |
| Grechuta Evelyn & Andrew | Krawczak Barbara & Anthony | PNA Lodge 3259 "Piastr" | Wyszomirski Teresa |
| Guenther Elizabeth & Thomas | Kreyche Eugene | Rodriguez Manuel | |

MAGNIFICAT PRAYER BREAKFAST

Presents **Donna Ross**, a former Disney executive who made a life changing decision to leave the corporate world of the Magic Kingdom for a life of service for the Eternal Kingdom of God. Join us for this powerful testimony of courage and faith! **Saturday, September 14, 2013, 9:30 AM - 12:30 PM**

Embassy Suits Anaheim - South 11767 Harbor Blvd., Garden Grove, CA 92840

Registration by mail by **September 7, 2013: \$28** per person. *Registration at the door: \$33 per person*

Mail to Magnificat Ministry: **P.O. Box 4381, Orange, CA 92863**. *The meal includes a full plated breakfast as well as the speaker's program*

Please visit www.magnificat-ministry.org for a flyer and registration information. Flyers are also available in the vestibule of your parish Church. For registration information contact Denise at (949) 583-7380 or jdjhall@sbcglobal.net

ACTS OF THE APOSTLES

I never heard anything about the resolutions of the apostles, but a great deal about their acts -Horace Mann

Collectations

THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

| | First | Second |
|--|----------|--------|
| 08/17/2013 4:00 PM | 2,462.00 | 284.00 |
| 08/18/2013 7:00 AM | 665.00 | |
| 08/18/2013 9:00 AM | 953.00 | 167.00 |
| 08/18/2013 10:30 AM | 791.00 | 138.00 |
| ASSUMPTION MASS - \$749, BLDG FUND-SPECIAL - \$300, MASS OFFERING - \$255, RENT-KC9599 - \$25, MAIL - \$25 | | |

READINGS FOR THE WEEK

| | |
|------------|--|
| Monday: | 1 Thes 1:1-5, 8b-10; Ps 149:1b-6a, 9b; Mt 23:13-22 |
| Tuesday: | 1 Thes 2:1-8; Ps 139:1-6; Mt 23:23-26 |
| Wednesday: | 1 Thes 2:9-13; Ps 139:7-12ab; Mt 23:27-32 |
| Thursday: | 1 Thes 3:7-13; Ps 71:1-4a, 5-6ab, 15ab, 17; Mk 6:17-29 |
| Friday: | 1 Thes 4:1-8; Ps 97:1, 2b, 5-6, 10-12; Mt 25:1-13 |
| Saturday: | 1 Thes 4:9-11; Ps 98:1, 7-9; Mt 25:14-30 |

THE LADIES GUILD



IS REQUESTING THAT ALL PARISHIONERS JOIN US IN A NATIONWIDE DAY OF PRAYER ON **SEPT. 11, 2013**.

IT IS OUR HOPE THAT PEOPLE ACROSS THE NATION WILL COME TOGETHER AND ASK GOD'S FORGIVENESS AND BLESSINGS ON OUR COUNTRY.

THE CHURCH WILL BE OPEN FROM 10AM TO 6PM.
WILL YOU JOIN US IN PRAYING FOR OUR NATION?

FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors:
Alicja Chilecki-(English) Alicechil@dslextreme.com
Lila Ciecek-(Polish) (714) 544-2458 MCiecek@aol.com